

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 15. DEZEMBER 2017

ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: ///

Zu Beginn der Sitzung werden der rektifizierte Haushaltsplan 2017 und der Haushaltsplan 2018 des Sozialamtes "CENTREST" einstimmig angenommen. Die geschätzte finanzielle Beteiligung der Gemeinde Niederanven beläuft sich auf 98.543,87.-€ für das Jahr 2017 und auf 141.863,54.-€ für das Jahr 2018. Die Beteiligung der Gemeinde Niederanven am Betriebskapital wird gemäß der Einwohnerzahl der Gemeinde im Jahr 2017 um 645.-€ und im Jahr 2018 um 1.120.-€ erhöht.

Die abgeänderte Schulorganisation betreffend den Unterricht in der Musikschule „Regional Museksschoul Syrdall“ wird mit allen Stimmen angenommen. Die Gesamtkosten für die Gemeinde Niederanven für das Schuljahr 2017/2018 belaufen sich auf 568.977,49.-€.

Der Gemeinderat beschließt wie im vorigen Jahr keine Grußkarten für die Feiertage zu verschicken. Die damit eingesparten Kosten werden einstimmig in Höhe von jeweils 300.-€ zu Gunsten der

- „Fondation Lëtzebuenger Kannerduerf“;
- „ONG Les amis Ayudame“;

gespendet.

Der Gemeinderat schreitet in geheimer Abstimmung zur Ernennung folgender Gemeindevertreter in den Verwaltungsrat des ORT „Office Régional du Tourisme du Centre et de l'Ouest“:

Effektives Mitglied:	Stellvertretendes Mitglied:
Régis MOES, Gemeinderatsmitglied	Paul GREIS, Gemeinderatsmitglied

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 15 DECEMBRE 2017

PRÉSENTS: le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: ///

Au début de la séance, le budget rectifié 2017 et le budget 2018 de l'office social « CENTREST » sont approuvés à l'unanimité. Le montant estimé de la contribution à charge de la commune de Niederanven s'élève à 98.543,87.-€ pour l'année 2017 et à 141.863,54.-€ pour l'année 2018. La participation au fonds de roulement à charge de la commune de Niederanven sera augmentée de 645.-€ pour l'année 2017 et de 1.120.-€ pour l'année 2018 en fonction des chiffres de population de la commune.

L'organisation scolaire rectifiée de l'enseignement musical de l'école de musique « Regional Museksschoul Syrdall » est approuvée à l'unanimité des voix. Le coût total pour la Commune de Niederanven pour l'année scolaire 2017/2018 s'élève à 568.977,49.-€.

Tout comme l'année précédente, le conseil décide de ne pas envoyer de cartes de vœux de fin d'année. Les frais ainsi économisés seront donnés unanimement en faveur de la :

- « Fondation Lëtzebuenger Kannerduerf » ;
- « ONG Les amis Ayudame » ;

chacun de l'ordre de 300.-€.

Le Conseil communal, par scrutin secret, procède à la nomination des membres suivants représentant la commune au sein du conseil d'administration de l'Office Régional du Tourisme du Centre et de l'Ouest (ORT) :

Membre effectif:	Membre suppléant:
Régis MOES, conseiller communal	Paul GREIS, conseiller communal

Der Gemeinderat befürwortet einstimmig die **Festlegung des Personalbestandes im „cadre fermé“** der verschiedenen beruflichen Laufbahnen der Gemeindebeamten für das Jahr **2018**.

Der **rektifizierte Haushalt 2017** und der **Haushalt** für das Jahr **2018** werden mit 11 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes und Weydert) und 2 Gegenstimmen (Huberty und van der Zande) angenommen. (Einzelheiten siehe anschließende Tabellen).

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen besprochen** werden:

- Unterhalt der Fußballfelder I und II
- Sanierungsarbeiten der Sporthalle « Am Sand » in Oberanven
- Beleuchtung der Lorettokapelle
- Kanalisation „route de Trèves“ Senningerberg
- Briefträgertour in Senningerberg
- Ausserordentliche Ausgaben des Gemeindebudgets

Le Conseil approuve unanimement la **fixation des effectifs du cadre fermé** dans les différentes carrières des fonctionnaires communaux pour **2018**.

Le budget rectifié de l'année 2017 et le budget 2018 sont approuvés avec 11 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes et Weydert) et 2 voix contre (Huberty et van der Zande). (Tableaux récapitulatifs en annexe).

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants sont **abordés**:

- Entretien des terrains de football I et II
- Travaux de remise en état du hall sportif « Am Sand » à Oberanven
- Éclairage Chapelle Loretto
- Canalisation route de Trèves Senningerberg
- Tournée du facteur à Senningerberg
- Dépenses extraordinaires du budget communal